

2012 MODERN GREEK (CONTINUERS)

FOR OFFICE
USE ONLY

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

ATTACH SACE REGISTRATION NUMBER LABEL
TO THIS BOX

QUESTION
BOOKLET

1

7 pages, 5 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Time: 3 hours

Section 1: Listening and Responding

Examination material: Question Booklet 1 (7 pages)
 Question Booklet 2 (5 pages)
 Question Booklet 3 (4 pages)
 Question Booklet 4 (5 pages)
 one SACE registration number label

Approved monolingual and bilingual printed dictionaries may be used.

Instructions to Students

- You will have 10 minutes to read the paper. You must not write in your question booklets during this reading time but you may make notes on the scribbling paper provided.
- This paper is in three sections: Section 1 is in Question Booklet 1; Part A of Section 2 is in Question Booklet 2; Part B of Section 2 is in Question Booklet 3; and Section 3 is in Question Booklet 4.

Section 1: Listening and Responding (Questions 1 to 5)
 Answer **all** questions in Section 1 in the spaces provided in Question Booklet 1.
 You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is read for the second time. You may return to Section 1 at any time during the examination.

Section 2: Reading and Responding (Questions 6 to 8)
 Answer **all** questions in Part A of Section 2 (Questions 6 and 7) in the spaces provided in Question Booklet 2.
 Answer Part B of Section 2 (Question 8) in the space provided in Question Booklet 3.

Section 3: Writing in Modern Greek (Questions 9 to 11)
 Answer **one** question from Section 3. Write your answer in Question Booklet 4.
- The allocation of marks is as follows:

Section 1: Listening and Responding	20 marks
Section 2: Reading and Responding	30 marks
Section 3: Writing in Modern Greek	20 marks
- Attach your SACE registration number label to the box at the top of this page. Copy the information from your SACE registration number label into the boxes on the front covers of Question Booklets 2, 3, and 4.
- At the end of the examination, place Question Booklets 2, 3, and 4 inside the back cover of this question booklet.

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)

(20 marks)

You will hear five texts in Modern Greek. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

You will have 3 minutes to answer Question 1, 4 minutes to answer Question 2, 6 minutes to answer Question 3, 4 minutes to answer Question 4, and 6 minutes to answer Question 5 after the second reading of each text.

Text 1

Listen to the text and then answer Question 1 in *English*.

1. (a) Describe the intended audience of this advertisement.

_____(1 mark)

- (b) How can students apply for the scholarship?

_____(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 2

Listen to the text and then answer Question 2 in *English*.

2. (a) What skills have the Greek senior citizens taught school students?

(2 marks)

- (b) How have students responded to this program?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 3

Listen to the text and then answer Question 3 in *English*.

3. (a) Identify three ways that Vaso conveys her enthusiasm for the school formal.

(3 marks)

- (b) How does Alexandro's attitude to attending the formal change?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 4

Listen to the text and then answer Question 4 in *English*.

4. (a) What inspired Elytis?

_____. (1 mark)

(b) What were Elytis's significant achievements?

_____. (2 marks)

You may make notes in this space.

Text 5

Listen to the text and then answer Question 5 in *English*.

5. (a) How would you describe the caller?

_____. (1 mark)

- (b) Describe the person who answers this call. Support your answer with evidence from the text.

_____. (2 marks)

- (c) Describe the hotel.

_____. (2 marks)

You may make notes on this page.

MODERN GREEK (CONTINUERS) EXAMINATION 2012

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

(female speaker)

Μαθητές και μαθήτριες της δωδέκατης τάξης-

Η Τράπεζα Παρθενώνας προσφέρει δυο υποτροφίες για όσους από εσάς θέλετε να σπουδάσετε Οικονομικά του χρόνου στο πανεπιστήμιο. Θα είναι 5000 ευρώ το χρόνο για 4 χρόνια. Παρακαλούμε να στείλετε ένα γράμμα στην τράπεζα όπου θα γράψετε γιατί θέλετε να σπουδάσετε Οικονομικά. Επίσης να στείλετε ένα βιογραφικό σημείωμα και τους βαθμούς σας.

Τέλος, θα χρειαστείτε ένα γράμμα από το σχολείο σας. Για περισσότερες πληροφορίες μιλήστε στον Κύριο Αντωνίου.

Text 2

(male speaker)

Θέλουμε να σας ενημερώσουμε ότι είμαστε μία ομάδα ηλικιωμένων ανθρώπων, δηλαδή γιαγιάδες και παππούδες, που τα τελευταία δύο χρόνια, επισκεπτόμαστε σχολεία που διδάσκουν Ελληνικά. Εμείς υποστηρίζουμε το πρόγραμμα Ελληνικών με διάφορους τρόπους, με μαθήματα μαγειρικής, χορού, τάβλι και άλλες τέχνες, όπως κέντημα και πλέξιμο. Μιλάμε με τους μαθητές στα ελληνικά, και αυτό τους βοηθάει να μάθουν τη γλώσσα.

Πολλοί μαθητές από τα σχολεία που πηγαίνουμε είναι ευχαριστημένοι με την επίσκεψή μας στο σχολείο τους και μας στέλνουν πολλά ευχαριστήρια γράμματα. Το εκτιμούν πολύ γιατί θέλουμε να βοηθήσουμε τη νεολαία.

Σε ένα σχολείο οι μαθητές είχαν την ευκαιρία να μας πάρουν συνεντεύξεις. Από τις απαντήσεις που τους δώσαμε ετοίμασαν ένα φυλλάδιο με τίτλο «Έλληνες Μετανάστες της Παροικίας μας». Αυτό είναι ένα εξαιρετικό υλικό για το σχολείο τους και για την παροικία γενικά.

Καλούμε και άλλα σχολεία αν θέλουν να μας καλέσουν για να προσφέρουμε τα ίδια προγράμματα.

Text 3

<phone ringing>

Αλέξανδρος: Ορίστε.

Βάσω: Γεια σου Αλέξανδρε, η Βάσω είμαι. Τι κάνεις;

Αλέξανδρος: Καλά είμαι, τι νέα;

Βάσω: Παίρνω τηλέφωνο να δω πώς πάνε οι ετοιμασίες για το σχολικό χορό. Δεν νομίζω να τον ξέχασες!

Αλέξανδρος: Δεν τον ξέχασα, Βάσω.

Βάσω: Αγόρασες το εισιτήριό σου; Μην το αφήνεις τελευταία στιγμή!

Αλέξανδρος: Βάσω, δεν νομίζω ότι θα πάω. Είμαι πολύ απασχολημένος κάθε Σαββατοκύριακο. Θα γίνει Παρασκευή βράδυ, έτσι;

Βάσω: Ναι, γιατί; Ποιο είναι το πρόβλημα, Αλέξανδρε;

Αλέξανδρος: Κάθε Σάββατο πρωί έχω ποδόσφαιρο. Πρέπει να ξυπνάω στις εφτά γιατί έχουμε δυο ώρες προπόνηση και μετά μιάμιση ώρα αγώνα. Δεν θέλω να παίζω κουρασμένος.

Βάσω: Έλα Αλέξανδρε, μια φορά στη ζωή μας έχουμε το χορό του σχολείου και εσύ θα λείψεις από την παρέα; Θα περάσουμε θαυμάσια. Ήδη έχω αγοράσει το φόρεμά μου, τα παπούτσια και έχω κλείσει ραντεβού στο κομμωτήριο. Όλοι οι συμμαθητές θα είναι εκεί αυτό το βράδυ. Θα έχουμε ορχήστρα. Θα ακούσουμε ελληνική μουσική και θα χορέψουμε. Θα γλεντήσουμε μέχρι αργά.

Αλέξανδρος: Α, εγώ δεν ξέρω χορό, να σου πω την αλήθεια.

Βάσω: Θα σου μάθω αγόρι μου. Έχουμε ένα μήνα για να μάθεις. Είναι εύκολο.

Αλέξανδρος: Και τι θα κάνω για το ποδόσφαιρο το Σάββατο;

Βάσω: Στις 11 και μισή τελειώνει ο χορός. Θα φύγεις αμέσως και θα πας σπίτι να κοιμηθείς. Έτσι θα είσαι εντάξει για το Σάββατο πρωί.

Αλέξανδρος: Όλα τα έχεις κανονίσει, Βάσω. Εντάξει, θα φροντίσω τη Δευτέρα να αγοράσω το εισιτήριό μου. Τι θα φορέσω, όμως;

Βάσω: Τα καλά σου. Όλοι θα φορέσουν τα καλά τους. Θα βγάλουμε πολλές φωτογραφίες αυτή τη βραδιά. Να φέρεις τη φωτογραφική μηχανή σου.

Αλέξανδρος: Εντάξει, θα τη φέρω. Γεια τώρα.

Text 4

(male speaker)

Κυρία και συμμαθητές,

Όπως ξέρετε, τον περασμένο μήνα, σε μάθημα λογοτεχνίας, διαβάσαμε δύο ποιήματα του Οδυσσέα Ελύτη. Αυτά τα ποιήματά του με συγκίνησαν πάρα πολύ και γι' αυτό αποφάσισα να σας μιλήσω για τον Ελύτη.

Ο Οδυσσέας Ελύτης είναι ένας από τους μεγαλύτερους Έλληνες ποιητές. Γεννήθηκε στις 2 Νοεμβρίου του 1911 στο Ηράκλειο της Κρήτης και πέθανε το Μάρτη του 1996 στην Αθήνα.

Το Νοέμβριο του 1935, όταν ήταν μόνο 24 χρονών, δημοσιεύτηκε το πρώτο ποίημά του. Στη συνέχεια έγραψε εκατοντάδες ποιήματα και πολλά από αυτά αργότερα έγιναν τραγούδια.

Ο Ελύτης αγαπούσε πολύ τη φύση, τη θάλασσα, τον ήλιο και τη ζωή. Πολλά από τα ποιήματά του μιλούν για τον ήλιο, τα λουλούδια, τα δέντρα και τη θάλασσα της Ελλάδας.

Το 1979 τιμήθηκε με το βραβείο Νόμπελ λογοτεχνίας για το έργο του και έγινε γνωστός σε όλο τον κόσμο.

Σάς ευχαριστώ που με ακούσατε.

Text 5

Υπάλληλος: Ξενοδοχείο Κνωσσός, καλημέρα σας!

Ντίνα: Ναι, καλημέρα σας. Θα ήθελα να κλείσω ένα δίκλινο δωμάτιο για την παραμονή της πρωτοχρονιάς.

Υπάλληλος: Προτιμάτε με θέα το βουνό ή τη θάλασσα;

Ντίνα: Δεν μ' ενδιαφέρει κύριέ μου και πολύ αυτό. Σημασία έχει το δωμάτιο να είναι καθαρό γιατί πάσχω από διάφορες αλλεργίες και δεν θέλω νυχτιάτικα να τρέχω στους γιατρούς.

Υπάλληλος: Μα τι λέτε κυρία μου! Είμαστε ξενοδοχείο πολυτελείας και τα δωμάτιά μας είναι πεντακάθαρα! Οι καθαρίστριες σκουπίζουν και ξεσκονίζουν κάθε μέρα.

Ντίνα: Καλά, καλά, μην θυμώνετε! Μπορείτε να μου πείτε όμως πόσο συχνά πηγαίνετε τις κουβέρτες και τα παπλώματα στο καθαριστήριο; Και τα σεντόνια και τις πετσέτες κάθε πότε τα πλένετε;

Υπάλληλος: Τις κουβέρτες και τα παπλώματα τα πηγαίνουμε κάθε τέλος του μηνός ή και πιο συχνά όταν λερωθούν. Όμως για τα σεντόνια και τις πετσέτες ακολουθούμε τους περιβαλλοντικούς κανόνες και ζητούμε από τους πελάτες μας να αποφασίσουν αν θέλουνε να τα πλένουμε κάθε μέρα.

Ντίνα: Εντάξει, σας ευχαριστώ. Πείτε μου, σας παρακαλώ, πόσο μακριά είναι το ξενοδοχείο από το αεροδρόμιο;

Υπάλληλος: Καθόλου μακριά. Θα πάρετε ένα ταξί και σε δέκα λεπτά θα έχετε φτάσει.

2012 MODERN GREEK (CONTINUERS)

**FOR OFFICE
USE ONLY**

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

SACE REGISTRATION NUMBER									
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN		
MODERN GREEK (CONTINUERS)									

**QUESTION
BOOKLET**

2

5 pages, 2 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part A

*Write your answers to **all** parts of Questions 6 and 7 in this question booklet.*

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

Text 6

17 Απριλίου 2012

Προς κυρία Δημητρίου,

Δήμαρχο της πόλης μας

Αρχικά πρέπει να σας πω ότι η απόφασή σας να φτιάξετε καινούριο στάδιο ποδοσφαίρου στο κέντρο της πόλης είναι καλή. Βέβαια, το μόνο πρόβλημά μου είναι το κόστος του γηπέδου.

Φοβάμαι ότι αυτές οι δαπάνες θα καθυστερήσουν το κτίσιμο του καινούριου «Κέντρου Νεολαίας», που είναι πιο απαραίτητο για όλους τους νέους της πόλης μας. Εκεί μπορούν να συναντούν τους φίλους τους, να γυμνάζονται, να ψυχαγωγούνται, να χρησιμοποιούν το διαδύκτιο και άλλα πολλά.

Επίσης πολλοί από τους νέους μας σήμερα είναι άνεργοι και όπως έλεγαν οι αρχαίοι έλληνες «η ανεργία είναι η μητέρα πολλών κακών». Μερικοί από αυτούς τους νέους άφησαν το σχολείο πολύ νωρίς και δεν ξέρουν να διαβάζουν και να γράφουν καλά, οπότε δεν μπορούν να βρουν εύκολα δουλειά. Το κέντρο θα τους δώσει την ευκαιρία να έρθουν σε επαφή με διάφορα προγράμματα που θα είναι πολύ χρήσιμα για τη ζωή τους.

Πιστεύω λοιπόν ότι προτεραιότητα του δημαρχείου πρέπει να είναι το «Κέντρο Νεολαίας», αφού εκεί θα υπάρχουν διάφορες δραστηριότητες για όλους τους νέους, και όχι το γήπεδο.

Τέλος, θα ήθελα να σας πω ότι δεν εκφράζω μόνο τη δική μου γνώμη, αλλά και τη γνώμη πολλών χιλιάδων ανθρώπων της πόλης μας.

Με εκτίμηση

Ανδρέας Γαλάνης

6. (a) What main concern does Mr Galanis express in his letter to the mayor?

(2 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

Text 7

Κάθε χώρα φροντίζει να κρατήσει και να προβάλλει την παράδοσή της, τα ήθη και τα έθιμά της. Για το λόγο αυτό γίνονται μουσεία, σύλλογοι, φεστιβάλ και εκδηλώσεις.

Στην Ελλάδα δύο Ελληνίδες βοήθησαν σημαντικά στην διατήρηση και διάδοση της ελληνικής κουλτούρας. Αυτές είναι η Καλλιρόη Παρρέν και η Δόμνα Σαμίου.

Η Καλλιρόη Παρρέν γεννήθηκε στην Κρήτη το 1859 και πέθανε το 1940. Το 1911, η Καλλιρόη Παρρέν ίδρυσε το «Λύκειο Ελληνίδων» με σκοπό να προβάλλει τον ελληνικό πολιτισμό. Γι' αυτό άρχισε να μαζεύει δημοτικά τραγούδια (τραγούδια που τραγουδούσαν οι απλοί άνθρωποι), και παραδοσιακές φορεσιές, και να διδάσκει παραδοσιακούς χορούς από όλα τα μέρη της Ελλάδας. Σήμερα, το «Λύκειο Ελληνίδων» έχει 15.000 μέλη στην Ελλάδα και στο εξωτερικό και παίρνει ενεργό μέρος σε διάφορα φεστιβάλ και εκδηλώσεις πολιτισμού. Ακόμα και στην Αυστραλία, κάθε χρόνο, πολλοί Έλληνες και ξένοι μπορούν να παρακολουθήσουν εκδηλώσεις του «Λυκείου Ελληνίδων».

Η Δόμνα Σαμίου γεννήθηκε στην Αθήνα το 1928 και πέθανε το 2012. Άρχισε να τραγουδάει παραδοσιακά τραγούδια από μικρή ηλικία. Όταν μεγάλωσε αποφάσισε να ταξιδέψει σε διάφορα μέρη της Ελλάδας για να μαζέψει και να μαγνητοφωνήσει παραδοσιακά τραγούδια που τραγουδούσε ο απλός λαός. Επίσης άρχισε να καταγράφει παραδοσιακούς χορούς από όλη την Ελλάδα. Η αγάπη της για την παράδοση κράτησε για όλη της τη ζωή. Το 1990 επισκέφτηκε την Αυστραλία και έδωσε συναυλίες και παραστάσεις στις μεγάλες πόλεις, όπου ζουν πολλοί Έλληνες.

Και οι δύο αυτές γυναίκες είναι διάσημες στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Εργάστηκαν όλη τους τη ζωή για να κρατήσουν ζωντανή μια παράδοση, η οποία διαφορετικά θα είχε σβήσει.

7. (a) What was the common goal of Kalliroi Parrén and Domna Samiou?

_____ (1 mark)

(b) What similarities are there in the way that Kalliroi Parrén and Domna Samiou worked towards this goal?

_____ (3 marks)

- (c) Whose contribution was more significant: Kalliroi Parrén's or Domna Samiou's? Justify your answer with evidence from the text.

(3 marks)

2012 MODERN GREEK (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER									
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN		
MODERN GREEK (CONTINUERS)									

QUESTION BOOKLET
3
4 pages, 1 question

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part B

Write your answer to Question 8 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 words in *Modern Greek*.

Text 8

Παρασκευή, 14 Σεπτεμβρίου, 2012

Προς τους γονείς, κηδεμόνες και μαθητές του σχολείου μας

Σας πληροφορούμε ότι το Διοικητικό Συμβούλιο του σχολείου μας, στην τελευταία του συνεδρίαση, πήρε δύο σημαντικές αποφάσεις σχετικά με την καθημερινή ζωή των μαθητών.

Από την αρχή του επομένου χρόνου τα κινητά τηλέφωνα θα απαγορεύονται στο σχολείο μας. Υπάρχουν παράπονα από το προσωπικό του σχολείου ότι τα κινητά τηλέφωνα προκαλούν μεγάλο πρόβλημα και ενοχλούν τους μαθητές να συμμετέχουν στο μάθημα.

Μια άλλη σημαντική αλλαγή που αποφασίστηκε είναι για το διδακτικό ωράριο. Από του χρόνου η σχολική μέρα θα αρχίζει στις 8πμ και θα τελειώνει στις 2.30μμ. Ο λόγος γι' αυτό είναι ότι οι μαθητές μαθαίνουν καλύτερα το πρωί παρά το απόγευμα. Επίσης αυτή η αλλαγή θα βοηθήσει τους μαθητές να χρησιμοποιούν καλύτερα τον απογευματινό τους χρόνο.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας τις αλλαγές αυτές που θα εφαρμοστούν από την αρχή του επομένου χρόνου.

Διοικητικό Συμβούλιο

Vocabulary

Διοικητικό Συμβούλιο — Governing Council

8. Write an email to the Student Representative Council in which you express your support for or concerns regarding the two changes outlined in the text.

Γράψε ένα email στο Μαθητικό Συμβούλιο όπου εκφράζεις τη συμφωνία ή διαφωνία σου για τις δυο αλλαγές που αναφέρονται στο κείμενο.

You may make notes in this space.



Message

Προς: Μαθητικό Συμβούλιο

Θέμα: Ανακοίνωση από Διοικητικό Συμβούλιο

A blank sheet of lined paper with horizontal ruling lines and a vertical margin line on the right side. The paper is framed by a grey border.

2012 MODERN GREEK (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
MODERN GREEK (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET

4

5 pages, 3 questions

Friday 2 November: 9 a.m.

Section 3: Writing in Modern Greek

Answer **one** question from this section. Write your answer in this question booklet.

SECTION 3: WRITING IN MODERN GREEK (Questions 9 to 11)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Modern Greek*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. You are about to finish school in Greece. Today you had a disagreement with your parent/guardian because you want to have a gap year before beginning university, but your parent/guardian is against it. Write a diary entry where you recount your argument and reflect on your emotions.

Είσαι μαθητής/τρια της τελευταίας τάξης σε ελληνικό λύκειο. Σήμερα διαφώνησες με το γονιό/κηδεμόνα σου γιατί του ανακοίνωσες ότι θα αναβάλεις τις πανεπιστημιακές σπουδές σου για ένα χρόνο. Ο γονιός/κηδεμόνας σου ήταν εναντίον της απόφασής σου. Γράψε στο ημερόλογό σου τι ακριβώς συζητήσατε και τα αισθήματα που ένιωσες.

10. Write a story for a Greek writing competition, which includes the following saying, 'Better late than never.'

Γράψε μια ιστορία για ένα διαγωνισμό όπου θα χρησιμοποιήσεις την ακόλουθη έκφραση, «Καλύτερα αργά παρά ποτέ».

11. You are on exchange in Greece and you have been asked to present a talk to your classmates in which you explain why good nutrition and exercise are essential for healthy living. Write the text of your talk.

Βρίσκεσαι στην Ελλάδα με πρόγραμμα ανταλλαγής και σου ζητάνε να δώσεις μια ομιλία στους συμμαθητές σου όπου θα τους εξηγήσεις γιατί η υγιεινή διατροφή και η άσκηση είναι απαραίτητα για τη ζωή μας. Γράψε την ομιλία σου.

You may make notes in this space.

Question No.

[illegible]

[illegible]

[illegible]